

定，其在策劃暨合作辦公室擔任二等技術員第二職階職務之散位合同續期一年，自一九九七年九月一日起產生效力。

Por despacho n.º 113-I/GM/97, de 27 de Agosto, de S. Ex.ª o Governador:

Licenciado Gonçalo de Amarante Xavier — renovada, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 1997, a comissão de serviço nas funções de assessor deste Gabinete.

根據總督閣下八月二十七日第 113-I/GM/97 號批示：

學士 Gonçalo de Amarante Xavier — 其在澳門總督辦公室擔任顧問職務之定期委任續期一年，自一九九七年十月二十一日起產生效力。

Gabinete do Governador, em Macau, aos 3 de Setembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Elísio Bastos Bandeira*.

一九九七年九月三日於澳門總督辦公室

秘書長 班第立

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho n.º 107/SATOP/97

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, engenheiro Adelino Manuel Lopes Frias dos Santos, os poderes necessários para representar o território de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre o Território e a firma Leica Instruments Limited, com vista à aquisição de equipamento topográfico.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 24 de Agosto de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 3 de Setembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

行政、教育暨青年事務政務司辦公室

Despacho n.º 34/SAAEJ/97

Tendo a associação «Missionárias Dominicanas do Rosário», cujos estatutos estão publicados no *Boletim Oficial* de Macau, II Série, de 11 de Dezembro de 1996, requerido que seja declarada pessoa colectiva de utilidade pública administrativa;

Considerando, após instrução e apreciação do respectivo processo, que se verificam todos os requisitos legalmente exigíveis, constatando tratar-se de uma associação sem fins lucrativos, prosseguindo para além da finalidade religiosa, objectivos de carácter educacional e assistencial em consonância com os grandes objec-

tivos da Administração nestas áreas, desenvolvendo desde a sua constituição uma efectiva e relevante actividade neste âmbito.

Nestes termos, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e do artigo 1.º da Portaria n.º 245/96/M, de 7 de Outubro, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude determina:

À associação «Missionárias Dominicanas do Rosário» é atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 25 de Agosto de 1997. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

批示 第 34/SAAEJ/97 號

鑑於其章程刊登在一九九六年十二月十一日澳門《政府公報》第二組的團體“玫瑰道明傳教修女會”申請宣告成為行政公益法人團體；

在有關卷宗已組成及被審議後，認為所有法律要求的要件證明其為非牟利團體。除了宗教目的外，該團體的宗旨在於教育及福利事務上，這與行政當局在該等領域的大目標吻合。同時，該團體自成立以來，即開展這範疇的實際及重要活動。

基此，根據八月十二日第 11/96/M 號法律第四條及第六條第二款及十月七日第 245/96/M 號訓令第一條規定，行政、教育暨青年事務政務司決定：

賦予“玫瑰道明傳教修女會”行政公益法人的法律地位。

一九九七年八月二十五日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

Despacho n.º 35/SAAEJ/97

Tendo a associação «Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau», cujos estatutos estão publicados no *Boletim Oficial* de Macau, II Série, de 5 de Março de 1997, requerido que seja declarada pessoa colectiva de utilidade pública administrativa;

Considerando, após instrução e apreciação do respectivo processo, que se verificam todos os requisitos legalmente exigíveis, constatando tratar-se de uma associação sem fins lucrativos, prosseguindo fins de carácter científico e tecnológico, em consonância com os grandes objectivos da Administração nestas áreas, desenvolvendo desde a sua constituição uma efectiva e relevante actividade neste âmbito.

Nestes termos, ao abrigo dos artigos 4.º e 6.º, n.º 2, da Lei n.º 11/96/M, de 12 de Agosto, e do artigo 1.º da Portaria n.º 245/96/M, de 7 de Outubro, o Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude determina:

À associação «Instituto para o Desenvolvimento e Qualidade, Macau» é atribuída a qualificação legal de pessoa colectiva de utilidade pública administrativa.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 25 de Agosto de 1997. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

批示 第35/SAAEJ/97號

鑑於其章程刊登在一九九七年三月五日澳門《政府公報》第二組的團體“澳門發展及質量研究所”申請宣告成為行政公益法人團體；

在有關卷宗已組成及被審議後，認為所有法律要求的要件證明其為非牟利團體，宗旨為進行科學及科技方面的研究，這與行政當局在該等領域的大目標吻合。同時，該團體自成立以來，即開展這方面的實際及重要的活動。

基此，根據八月十二日第11/96/M號法律第四條及第六條第二款及十月七日第245/96/M號訓令第一條規定，行政、教育暨青年事務政務司決定：

賦予“澳門發展及質量研究所”行政公益法人的法律地位。

一九九七年八月二十五日於澳門行政、教育暨青年事務政務司辦公室

政務司 黎祖智

Extracto de despacho

Por despacho de 22 de Agosto de 1997, de S. Ex.^a o Governador:

Licenciado Rufino de Fátima Ramos — renovada, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 1997, a comissão de serviço no cargo de administrador da Universidade de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 3 de Setembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Feliciano Flor*.

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

行政暨公職司

Declaração 聲明

Nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, publica-se a lista do pessoal que transitou para supranumerário do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

現根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款的規定，公佈轉為行政暨公職司人員編制的超額人員名單：

Nome 姓名	Cargo de direcção e chefia que actualmente ocupa 現擔任的領導和主管官職	Categoria e carreira de origem no quadro de pessoal dos SAFP e respectiva área funcional 於行政暨公職司人員編制內原職級和職程並有關職務範圍
Lídia da Glória Filomena da Luz	Subdirectora dos SAFP 行政暨公職司副司長	Técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão (jurídica) 第二職階二等高級技術員（法律）
Brenda Dulce da Cunha e Pires	Subdirectora dos SAFP 行政暨公職司副司長	Técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão (gestão e organização) 第二職階一等高級技術員（管理暨組織）
Lio Sio Meng	Subdirector do Gabinete de Comunicação Social 新聞司副司長	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão (apoio técnico) 第一職階首席技術輔導員（技術輔助）
Paulo Martins Chan	Chefe de departamento 廳長	Intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão (interpretação e tradução) 第二職階一等翻譯（傳譯及翻譯）
Tou Chi Man	Chefe de departamento 廳長	Técnico superior de informática principal, 1.º escalão (informática) 第一職階首席高級資訊技術員（資訊）
Kou Peng Kuan	Chefe de departamento 廳長	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão (gestão) 第一職階一等高級技術員（管理）
Iao Man Leng	Chefe de departamento 廳長	Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão (comunicação e informação) 第一職階一等技術員（傳播暨資料）
Tam Wai Chu	Chefe de divisão 處長	Técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão (psicologia) 第一職階一等高級技術員（心理學）
Chan Kim Kun	Chefe de divisão 處長	Técnico superior de informática principal, 1.º escalão (informática) 第一職階首席高級資訊技術員（資訊）